Porównanie tłumaczeń I Kronik 4:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i w Bet-Markabot, i w Chasar-Susim, i w Bet-Biri, i w Szaaraim – to były ich miasta aż do panowania Dawida. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | w Bet-Markabot, w Chasar-Susim, w Bet-Biri i w Szaaraim — to były ich miasta aż do panowania Dawida. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | W Bet-Markabot, Chasar-Susim, Bet-Birei i Szaaraim. To były ich miasta aż do panowania Dawida. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I w Bet Marchabot, i w Hasersusa, i w Betbirze, i w Saaraim. Te miasta ich były, póki królował Dawid. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i w Betmarchabot, i w Hasarsusim, i w Betberai, i w Saarim. Te miasta ich aż do króla Dawida. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Bet-Markabot, Chasar-Susim, Bet-Birei, Szaarim. Miasta te należały do nich aż do panowania Dawida. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | W Bet-Markabot, w Chasar-Susim, w Bet-Bire, i w Szaaraim; to były ich miasta aż do czasu panowania Dawida, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Bet-Markabot, Chasar-Susim, Bet-Biri i Szaarim. To były ich miasta aż do czasu, gdy Dawid został królem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bet-Markabot, Chasar-Susim, Bet-Birei, Szaarim. Miasta te należały do nich aż do panowania Dawida. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Bet-Markabot, Hacar-Susim, Bet-Birei i w Szaaraim. Te miasta należały do nich aż do panowania Dawida |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Ветмархавот і половина Сосіма і дім Варумсеоріма. Це їхні міста аж до царя Давида. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto w Beth Markaboth, w Chasar Susim, w Beth Birei i w Szaaraim. Te miasta były ich, dopóki królował Dawid. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i w Bet-Markabot, i w Chacar-Susim, i w Bet-Biri, i w Szaaraim. Były to ich miasta aż do czasu panowania Dawida. |